

Ale Brider

Traditional Yiddish Folk Song

Un mir zaynen ale brider, oy oy, ale brider
un mir zingen freylekhe lider, oy, oy, oy
un mir haltn zikh in eynem, oy, oy, zikh in eynem,
azelkhes iz nito bay keynem, oy, oy, oy

oy oy oy...

un mir zaynen ale eynik oy, oy, ale eynik
tzi mir zaynen fil tzi veynik, oy, oy, oy
un mir libn zikh dokh ale, oy, oy zikh dokh ale,
vi a khosn mit a kale oy, oy, oy

oy oy oy...

un mir zaynen freylakh munter, oy, oy, freylakh munter,
zingen lider tantsn unter oy, oy, oy
un mir zaynen ale shvester, oy, oy, ale shvester,
azoy vi Rakhl, Ruth, un Ester oy, oy, oy

oy oy oy...

Translation:

*And we are all brothers, oy, oy, all brothers, and we sing happy songs, oy, oy, oy.
And we hold together, oy, oy, hold together, such a thing you will not find anywhere, oy, oy, oy*

*And we are all united, oy, oy, all united, whether we are many or a few, oy, oy, oy
And we do love each other, oy, oy, each other, like the bride (loves) the groom, oy, oy, oy*

*And we are jolly and cheerful, oy, oy, jolly and cheerful, we sing songs and are dancing, oy, oy, oy
And we are all sisters, oy, oy, all sisters, like Rachel, Ruth and Esther, oy, oy, oy*